

SANTIAGO

Yi Necy Huidi Santiago Yajniguejx Je Judío Mibijcpidijc

¹ Hich Santiago, ndzojcingix ich nduñ ma Dios etz je Huindzin Jesucristo ytung. Cham jada necy nyajniguexyich yi Israel jäy huidi ajcxy yajmij'ajtp Dios, huidi ajcxy xim yam yajpatp cajp cajp miid co yqueecpidzimy ajcxy Judea naaxjot co ymidzip ajcxy chach'ixhuididyii chachpahuididyii ajcxy.

Je tiy'ajt huidib tsoon ma Dios

² Migügtijc ajcxy co yi mmidzip ajcxy xychach'ijxmadzaangixy nej miich ajcxy mjot mhuinma'ñ miidity, co yi' ajcxy xy'ixhuidijtcixy xypahuidijtcixy, co xyñigapxcixy xyñi'ojiiygixy, co xyajhuinma'ñydigoyaangixy, ca' mdajipy mmayipy ajcxy, jotcuje ajcxy mnayjihuihuuyb. ³ Miich ajcxy mnejhuuygixyp co jadu'n mmimecxtujccixyp je tzaachypi ayo'n huidibi mmijnajxcixyp myajnajxcixyp miid co ti mmijpidaaccixy Jesucristo, huin'it mbáatcixipy mic'ajt, jigix jëbi mimadactaygixy tüg'óciy jibic-huinma'ñ. ⁴ Copicy miich ajcxy mimadactáaygixipy tüg'óciy jibic-huinma'ñ, ca' ma mdundigóoygixipy, e huin'it huadz mjot mhuinma'ñ mmid'adipy ajcxy, ca' ti myajtigoy y'idipy ajcxy.

⁵ Pen nidüg miich ajcxy myajmayjajty oyhuinma'ñ, co jäy ajcxy xychach'ijxmadzaani mjot mhuinma'ñ nej miidity, mibijctzou Dios huen

xymöy je oyhuinma'ñ, com yejcpy yi' oyhuinma'ñ mïd tüg'óciy jäy co pijctzoy. Ca' yi' cohuindugyii, ca' huaad xy'ojim co nbijctzoohuim oyhuinma'ñ. ⁶ Copicy pijctzohui Dios huijy'ajt cujc'ajt cixyjot huinjot, ca' y'ametz yjotmetzity. Pinjaty ametz jotmetz Dios mibijctzoob, ca' tú'ciy mïdity yjot yhuinma'ñ, janam jatzojc yajtigach yhuinma'ñ jadu'n nej je mejy co ypidïgy y'ixtägy mïd je poj. ⁷ Co jäy ajcxy ametz jotmetz mibijctzoogixy Dios, Dios ni ti jadu'n cayecy. ⁸ Yi jadu'mbi jäy ajcxy ametz jotmetzpi canaagnax yhuinma'ñ ajcxy mïdity, ca' tügjïp yhuinma'ñ pidaaccixy ma Dios.

⁹ Yi ayoobitïc huidibi mijpidaaccixyp Dios, ooy jäygidägaangixy co Dios ypubedïyb ypudigihuiyb. ¹⁰ Yi comeeñyjäy ajcxy huidibi mijpidaacp Dios, ooy jotcujc ajcxy ñayjihuihua'nyii co ajcxy ymeeñ ytïxtähuipy jadu'ñyi. Com yi' ajcxy ymeeñ tigoyamb yi' jadu'n nej tüg pijy co ñiicxni mïd xii an. ¹¹ Co xii ypejtni, chi ooy y'andaacni mic, e chi je jinboj ypidzïmy, chi je pijyquipy ytïch, chi yhuingädaayñi je pijy, e jadu'ñyi ytïgoydäy je pijy oy'ajtin. Jadu'n nej yjaty yi' pijy, ñan tim jadu'n yjada'ñ comeeñydic ajcxy, jadu'ñyi ñitigoyaangixy yjogy'ajtin.

Co yjot yhuinma'ñ chach'ijxmadza'ñyii

¹² Jotcujc pinjaty mimecxtujctaayb jadu'n nej ajcxy yjot yhuinma'ñ chach'ijxmadza'ñyii. Co jadu'n mimecxtujctáaygixipy, Dios möhuib ajcxy jugy'ajtin huinixibi, huidibi yajhuinhuanïy tüg'óciy jäy ajcxy huïdijaty Dios tzojcp yajmij'ajtp. ¹³ Co pin nijot'aty co tuna'ñ ti jibicpi, ca' ymina'nipy co Dios anajty jadu'n yajtundigoyaanip. Dios

ca' ti jibicpi tuñ mïd jäy ajcxy. E nañ ni pin ca' huaad ijxmach Dios nej yjot yhuinma'ñ ymïdity. ¹⁴ Ci'm ajcxy jadu'n ñaydunyii, co tzachnijot'ajtcixy canaagnax jibic-huinma'ñ. ¹⁵ Co jäy ajcxy nijot'ajtcixy jibic-huinma'ñ, pocy anajty ytungixy. Ti ajcxy anajty ooy ypocyñibejtni co nicxy y'ó'ccixni.

¹⁶ Migügtijc ajcxy, huidibi ooy ndzocy njihuïyich, ca' mnayhuin'ïñigixy. ¹⁷ Ich ajt nDios Teedy huidibi tzajpjoty tzinaayb, yi' huidibi yajcojtaay xï madza' huidibi jajp tïcxp, yi' je' yejctaayb tüg'ociy tijaty oybi, tüg'ociy yhuinma'ñ huidibi ïch ajt nmïd'ajtim. Dios ca' yi' yjot yhuinma'ñ yajtigach jadu'n nej yi xï madza' yjajin ytïcxin ytigach. ¹⁸ Dios y'oydumyb huinjemy ïch ajt njot nhuinma'ñ mïd yi' y'ayuc ytïy'ajt, jigix jëbi ïch ajt nm'ïjtim oyjot oyhuinma'ñ. Yi jäy ajcxy huidibi yajmij'ajtcixp Jesucristo, Dios nigï tzocy ajcxy ca' jac ti huidibi oyduñ.

Je tïy'ajt tïydudäcypi

¹⁹ Migügtijc huidibi ïch ooy ndzocy njihuïyich, mnejhuïhuipy miich ajcxy jada co ooy ycopicyity mmïdo'mbijctähuipy ajcxy Dios y'ayuc ytïy'ajt, ca' mjäydigóoygixipy, ca' mgapxmayïygixipy, pen mjotmätcotp ajcxy ca' anajty mgyudungixy Dios ytïy'ajt. ²⁰ Je jäy huidibi jotma'tp, ca' je' tuñ huidibi Dios yjäygidacyp. ²¹ Ixmajtztaaygix yi jibic ayuc, ca' mnijot'ajtcixy yi jibic-huinma'ñ. Cöbijccix mïd oyjot oyhuinma'ñ yi Dios y'ayuc ytïy'ajt, yi huidibi Dios ti yajnicödugïy, huin'it jëbi ajcxy m'alma nïdzoocin paady.

22-24 Cuydungix ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt, ca' ajcxy m jotcuje' adipy m'id y'i'yi co m'amidoo'ijtcixy, hue' anajty nigoo mnayhuin'ii'nigixy. Peni nigooob Dios y'ayuc m'amidoo'ijtcixy, e ca' mmijpidaaccixy ca' mguydungixy, naadigi' anajty m'amido'ijtcixy. Jadu'n miich ajcxy nipaady nej pin yhuiñyjijp aa'ijxnajxp ma tügi' iix. Co ñay'aa'ijxnajxtäyii, chi yjihuaägy, e mic'amy jäy digoydäy nej yhuiñyjijp ti ixy. Naadigi' anajty ti ñay'aa'ijxnaaxyii. ²⁵ Pen miich ajcxy yajxon m'ixpijcy Dios ytiy'ajt, je tiy'ajt huidibi yaj'oyihuip ajcxy m jot mhuinma'ñ, pen mmijpidaaccixyp, pen mguydungixyp Dios y'ayuc, e ca' mjäy digooogyixy, chi jada' Dios xyconuucxip ajcxy m'id jägixpi huidibi anajty mguydungixyp.

²⁶ Pen ji pin ñayjihuiyii co cuyduni Dios ytiy'ajt, e ca' ñay'ahuijtzigyii, ci'm anajty ñayhuin'iiñyii, tundigooyb anajty, e ca' yjanchity co mijpidaaci Dios ytiy'ajt. ²⁷ Pen miich ajcxy huädz mijpidaaccixy Dios etz mguydungixy yi' ytiy'ajt jadu'n nej jäbi Dios jäygidägy, hue' tzocy co mbubéjtcixipy mba'ayóogixipy co'ögy'ungdijc, etz co'ögy ytöxyjäydijc ma ayo'n jotmay ajcxy patcixy. E ca' huaad jibic-huinma'ñ mjactungixy, jadu'n nej jadyii naaxhuiñyjäy y'iditczixy, huidi ca' mijpidaaccixy Dios.

2

Ca' huin'ijxpety migüg myajmij'ajtcixipy

¹ Migügtijc ajcxy, co m'ojadajtcixy co mmijnixpejtcixy iich ajt nHuindzin Jesucristo, yi huidibi tzajpjoty ane'm, ca' ajcxy huin'ijxpety migügtijc myajmij'ajtcixipy. ² Pen jim jäy ytiy' ma

mnayyöymújcgixy comeeñybi m̄id oori c̄j̄iitz, etz m̄id yhuit yxojx janch oybi, etz pen nañ t̄ḡīyb t̄üg jāy ayooob hūidibi yhuit ytucxy c̄iitz tuc nibüdy ixpüdy. ³ Chi miich ajcxy je' jac n̄īḡī myajm̄ij'ada'ñ je comeeñybi hūidibi oyxoxy, e chi mn̄im̄ähua'ñ: “Iña' miich ya ma jada oybi iñaaybejt.” E je ayooob jāy mn̄im̄ähuaangixy: “Iña' naaxc̄ixy o jim jadu'n t̄ina'.” ⁴ Co jadu'n m̄'id̄itz̄ip ajcxy, ca'p anajty jadu'n yt̄iy'aj̄tity. Mdundigooygixy anajty ma Dios yt̄iy'aj̄t co huin'ijxpety ajcxy migüg mdzogipy. Hue' anajty myajtungixyp j̄ib̄ic-huinma'ñ co jadu'n m̄'ix̄t̄ij̄cix̄ipy jāy hūidibi ayooob.

⁵ Migügt̄ijc ajcxy, Dios ti huin'ixy ȳi ayooob̄ijc, j̄ebi ajcxy m̄ij̄p̄id̄ägy Dios etz j̄ebi ajcxy paad̄ipy it lugar ma Dios y'it tzajpjoty. Jadu'n Dios yajhuin-huan̄iy pinjaty tzoj̄c̄ip̄ j̄ihūīȳip co it lugar möhua'ñ j̄īiby tzajpjoty. ⁶ Myajtzo'yduungixyp miich ajcxy ayooob̄ijc. ¿Nej caȳi comeeñȳj̄äy ajcxy hūidibi miich ajcxy xychach̄x̄ip ma c̄ötuj̄ctac, e xyaj̄nic̄xc̄ixy ma tungm̄id̄pi yhuinduu, oy ajcxy mdzocy mgatzocy? ⁷ ¿Nej ca yj̄ej̄ity ajcxy hūidibi j̄ib̄ic nigapxp ni'oj̄īyb Jesucristo, je oyj̄äy hūidibi miich ajcxy myajm̄ij'aj̄tcixyp?

⁸ Pen janch miich ajcxy mguydungixy je t̄iy'aj̄t hūidibi jaybety ma Dios ylibro: “Mdzogipy m̄ij̄hūīhūipy mm̄igügt̄ijc hueñyt̄im̄yp̄in̄ity, jadu'n nej miich ajcxy c̄im̄ mnaychogyii mnayj̄ihūīȳii.” Pen jadu'n anajty mdungixy, t̄üg anajty oybi mdungixyp. ⁹ Pen huin'ijxpety ajcxy anajty jāy myajm̄ij'aj̄tcixy jadu'n nej yhuit yxoxy ajcxy m̄'id̄ity, mdundigooygixp, e ti anajty mnayyajpocyc̄ähuīgixy ma Dios yt̄iy'aj̄t. ¹⁰ Pen

tüg jäy cuydundaayi Dios ycötujcin, co nicxy tüg cacuyduñ, jadu'n nipaady nej jihuiy anajty janch ni tüg cötujcin ti cacuyduñ. ¹¹ Je Dios je cötujcin ti pidägy co ca' huaad mmigapxtigooyipy töxyjäydijc, etz nañ ti cötujcin pidägy co ca' huaad njäyyaj'o'cim. Pen mmigapxtigooyb töxyjäydijc, oy ca' ti mjäyyaj'ögy, ti anajty mdundigooy mij ma Dios ytiy'ajt. ¹² Capxcix miydaccix, tungix nej jëbi huaad jäygidägy ich ajt nHuindzin Jesucristo nej je' cuyduñ yi' ytiy'ajt. ¹³ Ca' ti pa'ayoohuin paadipy ma Dios, pin ca' tuñ ti pa'ayoohuin ma ymigügtijc. Pin pa'ayoohuin tumb ma ymigügtijc, je' capxpaady y'idip co anajty Dios tyduñ yi' yjäy.

Je mibijcpi etz je oyjäy'ajtin

¹⁴ Migügtijc ajcxy, ni ti m'alma capadañ pen miich mmänaamb co myajmij'ajtyp Dios, e pen ca' myajniguëxigy ni ma co oybi mduñ. Ca' Dios yajnidzögañ yi' m'alma müd co nigooob mmänañ co Dios mmijpidägy, e ca' mguyduni yi' ytiy'ajt. ¹⁵⁻¹⁶ Pen miich ajcxy müd tüg migüg yëydijcpi o töxyjäybi huudibi yajmayajtp yhuit ytucxy caayin uucin, e chi nigoo miich ajcxy mnimähuipy: “Nicx agujc jotcujc, Dios xypubedipy xypudigihuiipy, ca' mdich'ögipy ca' myuu'ögipy.” E miich ca' anajty ti ti mmöy huudijaty yajmayajtpy. ¿Ti oyjäy'ajtin anajty ti mduñ? ¹⁷ Pen miich minamb co myajmij'ajtyp Dios, e ca' oyjäy'ajtin mduñ müd mmigügtijc, ytimyñipatyp jadu'n nej ixypy ca' mmibicy yi' Dios ytiy'ajt.

¹⁸ Ca' yjegyty co tüg jäy xyñimähuibich jadu'n: “Miich mdzachmijpidacpy yi' Dios ytiy'ajt, e ich ndumybich oybi.” Ich n'adzohuipyich yi' jadu'mbi

jäy co ca' jadu'n ytiy'ajtity nej miich mīna'ñ. Pen ca' miich mmijpidägy Dios y'ayuc, ca' mjadipy nej mdunipy oybi jadu'n nej Dios huaad jäygidägy. Co ñich oybi nduñ, jadu'n ñigüexigy co nmijpidägyich Dios. ¹⁹ Miich mmibijcpy co Dios ji tügpajc, e oy jadu'n co mmibicy. Nañ jadu'n yi ca'oybi ajcxy mibijcp etz chigiıyb ajcxy Dios. ²⁰ Locı miich, ca' mhuinjihuıhua'ñ je tiy'ajt. Co pinjaty mibicy Dios, e ca' yajnigüexigy co oybi tuñ, ca' tiydudägy mibicy Dios. ²¹ Je Abraham yejc tüg iixpejt nej jēbi huaad ngapxymidoohuım Dios co jecy'ajty je' ymang Isaac cıyejcy nej tüg huindzigi'ñ ma Dios. ²² Je Abraham ymibijc co Dios yjiıjty etz nañ ycapxymıdou nej Dios ñımaayi. Paady nejhuiıym co yjanchity co Abraham mijpidacy je' Dios mıid co cuyduuñ jadu'n nej Dios ñımaayi. ²³ E jadu'n oy cuydundäy nej yjaybetyıty ma Dios ñecy: “Yı Abraham ymijpidac Dios, paady Dios ymecx-taayi ypocy, e ycōbijci jadu'n nej jihuıy ca' anajty ytundıgoy.” Paady ycıxpı Abraham oyñaydiyıi: “Co Dios mınaymıgüg'adyıi.”

²⁴ Cham nejhuiıygıx co Dios ycōbijcpy jäy huıdibi cuydungıxp yi' ytiy'ajt, e ca' nmınaanım mıid jēyi co ymibijccıxy. ²⁵ Tım jadu'n nej Abraham yjajty, nañ tım jadu'n yjajty mıid je tōxyjäy huıdi anajty yxıı Rahab, huıdibi anajty ooy tı ytundıgoy mıid mayyēydıjc. Je Rahab ycoyüdz ma ytıjc nimetz jäy huıdibi anajty Israel jäy yaj'ıjx'ıjtyp, e chi ya-jqueegıy ma huıngbi tü'aa, e jadu'n ajcxy yajt-zoocy ma ymıdzip. Mıid co jadu'n oyjäy'ajtin tuñ mıid je Israel jäy, chi Rahab oy paady je nıdzooçın ma Dios. ²⁶ Je ninıcx huıdibi ca' alma mııdıty, ca' ni

ti mic'ajt m̄id̄ity. Nañ tim jadu'n pinjaty m̄ib̄ijcp co Dios yjij̄ity, e ca' cuyduñ Dios ytiy'ajt, yi' ym̄ib̄ijcin ca' Dios cuendipicy.

3

Co pinjaty nigapxy ni'of̄iy ymigüg

¹ Migügtijc ajcxy, huinmaygix yajxon pen janch mnajtztzogiigixy co ajcxy m̄nihuindzin'adaangixy Dios y'ayuc. Com ñich ajt hūidibi nyaj'ixpijcin Dios y'ayuc, pen tundigooyim n̄igi mij nyajtiydunaanim.

² Nidüg'óciy ñich ajt ndundigooyim m̄inaajity. Pen ji pin ca' y'ñidigooy ycapxtigooy, yi' tiydudägy anajty yj̄ä'yaty, jēbi ñaygüend'adyii yajxon, e ca' huaad y'ocjactundigooyñi.

³ Ypidacpy jāy freno ma cohuay y'ahuac jigix jēbi ane'my je cohuay nej tzocy. Nañ jadu'n tzocy co jāy ajcxy huen y'ahuac ahuijtzciy jadu'n nej jāy cohuay ane'my m̄id̄ freno. ⁴ Nañ jadu'n yi' barco oy mabaad ooy yjamijity, per ooy poj ytijminyii ytijxibyii. Je barco yaj'ane'm yajxon m̄id̄ tūg pi'c pujx yindi'cni hūidib xiijip timón. Yajxon ytüyöy je barco ma je' timdzocy je hūidibi ane'mip.

⁵ Nañ jadu'n yjaty m̄id̄ yi' tootz, janch tim yindi'cni yi', per ooy mij cajee tuñ jib̄icpi, jēbi y'ñidigooy ycapxtigooy mij cajee. M'ijxyp miich ajcxy nej tim yindi'cni j̄in mij ooy nögy quipychaa miy'ujtz. ⁶ Yi' jāy ajcxy y'ahuac nañ tim jadu'n nej pi'c j̄in, m̄id̄ nhuin n'ahuac mijcajee n'ñidigooyim ngapxtigooyim. Co jadu'n n'ñidigooyim ngapxtigooyim, chi jēbi mijcajee m̄idundigooyim mayj̄äy. Co n'ñidigooyim ngapxtigooyim, etz naysajpocycāhuim, chi

ñiguëxigý canaagnax jibic-huinma'ñ huídibi nmíid'ajtim. Jada jibic-huinma'ñ jim yi' nbaatim ma je mujcu' huídibi tzinaayb ma yi infierno. ⁷ Yi naaxhuiñyây ti mimadaaccixy yi iyujc animal huídibi queegïcp queec-huidijtp, naag iyujc ahua'nbi, etz iyujc niïjotyp. Ti ooy yajmaxiiygixy yajxon iyujc huindzïcypï etz ahua'nibi. ⁸ Yi naaxhuiñyây oy ti mimadaaccixy yi iyujc animal, per nitüg ycaca'ty pin yajxon y'ahuac ahuijtzïgipy, ac'iidigooygixp capxtigooygixp ajcxy. Pin ymigüg nigapxy ni'ojiiyb, huin'it je ymigüg ooy jibic ñayjihuihua'ñyii, jadu'n nej jihuiy veneno ti möy ymigüg. ⁹ Míid jada' nhuin n'ahuac ajt ngapxpaatim ïch ajt nHuindzin Jesucristo etz ïch ajt nDios Teedy. Nañ jadu'n míid nhuin n'ahuac nigapx ni'ojiiyim nmigügtijc. Dios ti yajcojy yi jây míid oyjot oyhuinma'ñ jadu'n nej yi' oyjot oyhuinma'ñ míidity, paady ca' y'oyity co n'iidigooyim ngapxtigooyim. ¹⁰ Míid nhuiin n'ahuac ajt míid ngapxim oybi ayuc etz jibic ayuc. Míid nhuin n'ahuac yi' míid ngapxpaatim etz ni'ojiiyim nmigügtijc. Ca' jadu'n y'oyity co jadu'n n'adïtzim. ¹¹ ¿Nej jëbi jada' ma tüg niïgop ypidzimy niï päcpi etz niï ta'mbi? ¹² Migügtijc ajcxy, ¿nej jëbi jada' yi higueri ytïim'aty aceituna etz yi muuxy'aadz ytïim'aty higos? Nañ tim jadu'n ma niï ymuxy tamtzpi, ca' jim ypidzimy niï päcpi. Paady ycixp ca' y'oyity co jây ajcxy capxcixy oybi etz jibicpi.

Je tiy'ajt janchypi

¹³ Pen miich ajcxy huijycujc mnayjihuiyi, pen oyhuinma'ñ ajcxy mmíid, yajtungix

m'oyhuinma'ñ ma mdzinaayin mjygy'ajtin. Ca' huaad ci'm ñaygöamáayigixy. Mïid je oyjäy'ajtin huïdibi ajcxy mdumyb huen jäy ci'm nejhuïygixy co oyhuinma'ñ miich ajcxy mïid'ajtcixyp. ¹⁴ Pen ta'm mjot mhuinma'ñ mjihuïygixy, pen mga'oy'ijxcixyp ymigügtijc, pen mhuinnaxtugaangixyp ymigügtijc, pen jadu'n mjihuïygixy mhuinmaaygixy, huin'it ca' huaad mnaygöamáayigixy ci'm co mdzachcuydungixy Dios ytiy'ajt, com ca' yjanchity, nigoo m'anïdaaccixy. ¹⁵ Jada jibic-huinma'ñ ca' jada chooñ ma Dios huïdibi tzinaayb tzajpjoty. Ya naaxhuiñ jada jibic-huinma'ñ yajpaady, mïid co jäy tzachnijot'ajtcixy jibic-huinma'ñ. Yi mujcu' yejcpy jada jibic huinma'ñ, e ca' nmïnanim co Dios yecy jada jibic-huinma'ñ. ¹⁶ Paady ycixp co jäy ajcxy ycanay'ixa'ñyii, co huinnaxaangixy ymigüg, chi ca' oy y'ijtcixy, oy ajcxy ñaymidundigóoyigixy mijcajee. ¹⁷ Je huijy'ajt cujc'ajt huïdibi Dios yejcpy, ooy yi'. Yi Dios huïdi tzinaayb tzajpjoty oyhuinma'ñ ymïid. Pen nyajtuunim je tiy'ajt huïdibi Dios ti xymooyim, chi jotcujc ndzinaayim, ca' ma tzip capxy, etz nmïmecxtujcim nmigügtijc, etz yung naxy jot huinma'ñ nmïd'ajtim, etz nba'ayoohuim nmigügtijc, etz nduunim oyjäy'ajtin, etz tudägy nhuinma'ñ nmïd'ajtim. E ca' nigoo naybidaacim jadu'n nej jihuïy nmïjpidaacim Dios, e ca' yam yjanchity. ¹⁸ Co nyajtuunim je huijy'ajtin cujc'ajtin huïdib Dios yejcpy, chi jotcujc ndzinaayim mïid tudägy njot nhuinma'ñ, jadu'n nej jëb Dios jäygidägy.

4

Co pinjaty nijot'ajtcixy mayñax tzinaayin

¹ ¿Ma'amy ajcxy mdiy chooñ je tzip capx huídibi yajpatp ma miich ajcxy? Tüg'ócíy yí jadu'mbí jíbicipi yajpatp ma ajcxy mjot mhuinma'ñ, paady ycixp mganay'ayuc-huinjihuiyigixy, e tzipcapxy myajcojcixy myaj'abadíyigixy. ² Ooy miich ajcxy tijaty mjatzojccixy, e ni ti mgapaatcixy, e huin'it mjáyyaj'óccixy. Ooy m'adzojccixy tijaty migüg yjé'ajtyp, paady ycixpi mdziptungixy, etz mganay'ixáanigixy. Ca' ti jotcuja'ajtín mbaatcixy, com ca' ajcxy mbijctzoogixy ma Dios. ³ Co mjamíbijctzoogixy Dios, chí ca' ti mbaatcixy, míid co mbijctzoogixy míid jíbichuinma'ñ. Mbijctzoogixyp co myajtunaangixy ma ca' ypadyii. ⁴ Mdundigooyb ajcxy. ¿Nej ca' mnejhuíyigixy co Dios ca' jáygidägy pen mdzachnijot'ajtyp ajcxy yí mayñax tzinaayin? Pinjaty nijot'ajtcixyp yí mayñaxpi tzinaayin, jadu'n yí' ajcxy nej yí jacjadyii jáy ya naaxhuiñ huídibi ca' yajmij'ajtcixy Dios ytiy'ajt. Hue' je' ajcxy y'ahuimbity Dios ymidzip. ⁵ Nej miich ajcxy mdiy, naadigi' ymiñ jaybety ma Dios yñecy: “Je Espíritu Santo huídibi Dios tí xy'adigíyím tí xyjottigíyím ooy xychojcím xyjihuiyím mijcajee.” ⁶ Dios ninigoobi may'ajt oy'ajt tuuñ míid íich ajt ycixpi, paady ycixpi ymína'ñ ma Dios ñecy co ca' yí' oy'ixy pinjaty amij agix nayjihuiyip. Dios yejcpy may'ajt oy'ajt ma yí jáy ajcxy huídibi yung naxy jot huinma'ñ mídity. ⁷ Naybídáacigix cixygot huinijot ma yí Dios. Mic mihuindinaaygix yí mujcu', e jihuägipy yí' ma miich ajcxy. ⁸ Ojadajtcix

Dios m̄id oyjot oyhuinma'ñ, e Dios xypubedipy xypudiḡihuipy ajcxy. Miich ajcxy pocyjädijc, ixmajtzcix yi jibic-huinma'ñ. Yajhuaatzcix yi mjot yi mhuinma'ñ miich ajcxy huidibi ametz jotmetz mibijcp. ⁹ Tajcix maygix, amutzciygix. Huen yi mxiičin yi mxondaacin ahuimbity j̄iyin yaaxin. E yi mjotcujc'ajt̄in huen ahuimbity taj̄i maȳi. ¹⁰ Pidaccix yung naxy yi mjot yi mhuinma'ñ ma yi mHuindzin Dios, e yi' may'ajt oy'ajt tunipy m̄id miich ajcxy ycixpi.

Ca' huaad nigapxcixy ni'oj̄iygixy ym̄igügtijc

¹¹ Migügtijc ajcxy, ca' mnayñigápxigixy mnayñi'oj̄iygixy miñ xyipy. Pen mnigapxyp mni'oj̄iyb mmigügtijc, hue' m̄nixiicpy myajxiicpy Dios ytiy'ajt huidibi m̄inaamb co myajmij'adipy yi mmigüg jadu'n nej mnayyajmij'adyii ci'm. Pen m̄nixigamyb myajxigamyb Dios ytiy'ajt, ca' anajty mguyduñ yi tiy'ajt, e jadu'n yhuimbidezimyb nej ixyipy miich m̄ina'ñ co Dios ytiy'ajt ca' yi' y'oyity. ¹² Dios tügpajc huidibi ane'm̄in pidägy, e yi' je' tügpajc huidibi tiydunamb pocyjäy. Yi Dios tügpajc huidibi yajtzögip o yajtigoyip jäy ajcxy y'alma. Paady ycixpi miich ajcxy ca' ypadyii nicxy migüg mnigapxcixy mni'oj̄iygixy.

Dios tügpajc nejhūiy nej je jabombi mimb cidacp

¹³ Tungix cuendi ñch n'ayuc miich ajcxy huidibi m̄inamb: “Cham o jabom n̄nicxim ma yij̄imbi naax cajp, e jim nyajnajxim jim̄jt agujc jotcujc, jim negocio nduunim, ooy mijcajee nbaatim.” ¹⁴ E miich ajcxy ni mganejhūiygixy ti je' anajty je jabombi mimb cidacp. Je jugy'ajt̄in ni pin ca'

nejhuïy nej pïn chinähua'ñ yjugy'ada'ñ. Jadu'n miich ajcxy mjugy'ajtin nej joc co y'ocquëxïgy cham, e tim tÿgjaxïgy ti ñitigooyñi. ¹⁵ Jac'oy ajcxy mmïna'nïp: “Pen Dios jadu'n tzojp, pen xymooyim jugy'ajtin, jëbi cham o jabom nduunim tijaty.” ¹⁶ Miich ajcxy ci'm mdzachyajnihuinmaaygixy ti mdunamyb, ci'm mdzachnaygömayyïi ajcxy. Ca' jadu'n y'oyity co ci'm mnaygömäaygixy; co ci'm mnaybidáacigixy amij agix, ni Dios mgamibijccixy. ¹⁷ Pïn janejhuïyb je oybi, e ca' tuñ, pocytumb anajty.

5

Je comeeñyäjy yjugy'ajtin nitigoyam

¹ Comeeñydijc, oc'amidoo'ijtcix nej cham nmïna'ñich. Amutzciïygix, tajcix maygix co xyñiminaangixy ayo'n. ² Miich ajcxy mmeeñ etz ajcxy mjugy'ajt ñitigoyamb yi', miich ajcxy mhuit mducxy ti uucxyting yjicxtäyïi. ³ Miich ajcxy m'oori, ajcxy mplata, ajcxy mmeeñ naadigi' ti myujpijccixy ti m'amay'ajtcixy. Ti ixyipy myajtungixy mïd oyjäy'ajtin. Co ti myujcpijccixy ti m'amay'ajtcixy ji jadu'n je tiy'ajt co mdundigooygixy ma Dios. Mïd co yi' mmeeñ ca' ti myajtungixy mïd oyjäy'ajtin, paady ycixpi ayo'n mbadaangixy mïd je xii tiempo huïdibi mimb cidacp, mïna Dios tiydunaangixy pocyjäydijc. Nitigoyamb miich ajcxy m'oy'ajtin. ⁴ Mdundigooygixyp co ca' ca'pxy ti mmujuuygixy mdumbidijc huïdibi ti myajtungixy ma ajcxy mgamdu'. Yi mdumbidijc cham ooy miich ajcxy xïy ma Dios. Yi Dios, je Huindzin mijpi,

huidi ane'mdaayb tüc'óciy jiiby tzajpjoty etz ya naaxhuiñ, yi' ñejhuiydaayb nej miich mdumbi ajcxy ymínaangixy. ⁵ Ti miich ajcxy agujc jotcujc mdzinaaygixy ya naaxhuiñ miid mayñax xondaacín. Ti miich ajcxy mgüxyii mbedyii, ti ajcxy mjotcujc'ajtcixy. Cham m'ahuijxcixyp yi tzaachypi yi ayo'n huídibi ajcxy mbadamyb ma Dios, jadu'n nej huaj nícxpi ahuixy co jäy ajcxy chüdza'ñyii. ⁶ Miich ajcxy comeeñjädijc ti miich ajcxy mxigixy mníhuambejtcixy, mdzaachtungixy ti myaj'öccixy jäy ajcxy tudägypi, e ca' yi' ajcxy xymíhuimbijty.

Je mecxtujcín etz je capxtägii

⁷ Migügtijc ajcxy, yajtungixy mij yi mecxtujcín mabaad anajty je Huindzin Jesús ymiñ jadügtecy ya naaxhuiñ. Tim jadu'n nipaady nej naymidumbidijc ahuijxcixy je tibi nidungíyigixy, ahuijxcixy miid mecxtujcín je oga'n tuu etz je poj tuu huidi miid je' ypidägy yhuindihuipy. ⁸ Miid'ajtcix nañ jadu'n ooy mecxtujcín, etz ca' mjotmetzcíyigixy, com huingomb je tiempo mína ymiina'ñ je Huindzin Jesús ya naaxhuiñ jadügtecy. ⁹ Migügtijc ajcxy, ca' jadüg jadüg mnayñigápxigixy nayñi'ojíyigixy. Pen jadu'n mdungixy Dios miich ajcxy xyajpocycáhuipy, com tim huingonip je xii je tiempo mína Dios tíyduna'ñ jäy ajcxy miid ypocy ycixpi. ¹⁰ Migügtijc ajcxy, pijccix je íxpejt jadu'n nej tzaachypi minajxy yajnaxxy je profetas ajcxy huídibi ajcxy íhuácxp capxhuácxp je Huindzin Dios y'ayuc. ¹¹ Mínaaním jadu'n, miid co ajcxy ooy mímecxtucy nej jäy jibic ytuuñ miid yi' ajcxy, e chi jotcujc cham yajpaady ma Dios. Ti jada'

mjatymidoogixy je ayuc nej Job ayo'n tzaachypi minajxy yajnajxy, e ymimexxtujc je'. Mïd co ooy anajty mijpidägy Dios, paady Dios pa'ayoy Job, e conuucx mijcajee.

¹² Migügtijc ajcxy, co tijaty ayuc m'adzohuimbidiipy, tïydudägy ajcxy m'adzohuipy: "Janch jadu'n o ca' yjadu'nity", ca' ajcxy m'ïindägiipy. Ca' Dios nigoo m'ïibaadipy mgapxpaadipy. Ni ca' m'ïibaadipy mgapxpaadipy yi naaxhuiñybi o tijaty ya naaxhuiñ. Huin'it ca' mnayyajpocycähuïyb ma Dios.

¹³ Pen ji pin ma miich ajcxy ti ayo'n müdity, huen mïbijctzoogixy Dios müd yi jäy ycixpi huïdibi ayo'n müd. Pen miich ajcxy jotcuyc nayjihuiyïp, huen huin'ïigixy Dios. ¹⁴ Pen ji pin nidügti ypiyïi ma miich ajcxy, huoomiingix yi' huïdibi ajcxy nigohuajc'ajtp yi mïbijcpidiic, jigix ajcxy mïbijctzoohuipy Dios müd je pa'mjäy ycixpi, etz pidägiipy hueeni aceite ma je jäy ycohuajc etz capxpaadipy yi Huindzin Jesús yxiï. ¹⁵ Müd co miich ajcxy mmijpidaaccixy e mmïbijctzoogixy Dios, paady ycixpi tzögipy yi pa'mjäy. Chi je Huindzin Dios yejcnip mic'ajt oy'ajt, etz ymecxtaayipy yi' ypocy huïdibi anajty ti tuñ. ¹⁶ Capxpïdzim yi mbocy nidüg nidüg. Ñayñibijctzoohuïyigix nidüg nidüg ma Dios, jigix ajcxy mdzögipy. Pen tüg tudägyipi jäy ymïbijctzooyb yi Dios cixyjot huinijot, madägiipy yi' müd y'oración. ¹⁷ Elías nañ tim jadu'n anajty yjothuinma'ñ müdity nej ïch ajt. Janch cixyjot huinijot mïbijctzooy Dios ca'jity ytüy, e ca' je' jadu'n ytuuy tugüg jimijt ja tudujc po'. ¹⁸ Chi jadüg'oc Elías mïbijctzoy Dios co huen tüy, chi Dios

yajtuuy, e chi ya naaxhuiñ yhuindiy je jäy ajcxy ypidägy.

¹⁹⁻²⁰ Migügtjc ajcxy, pen ji miich ajcxy nidüg ñiidigoy ytüdigoy ma yi Dios ytiy'ajt, e huin'it tüg quëxigipy pin ymigüg yajhuimbidity ma Dios ytiy'ajt, nejhuiygyx miich ajcxy co pin huidi yajhuimbijtp ymigüg ma Dios ytiy'ajt, huidibi ti ñiidigooy ti ytüdigoooy, ti je' anajty tüg alma yajtzögy ma yi o'cin, e ti anajty yajpocyñihuaatztäy.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f